



جامعة الإخوة منتوري قسنطينة
University of Brothers Mentouri Constantine 1
Faculty of Law

Department of Private Law

English Légal Terms

Master in Insurance Law

First year

Prepared By :

Merahi Faiza

Academic year

2023/ 2024

Lecture One

Marine Insurance

التأمين البحري

Legal terms

- 1/ onboard : على متن السفينة
- 2/ Afloat : عائم/ طافي
- 3/ Chartering: استئجار سفينة
- 4/ Moorage: مرسى
- 5/ Stowage : ترصيف البضائع على السفينة
- 6/ Ship : مركب أو سفينة
- 7/ Collision: اصطدام
- 8/ Steering: قيادة السفينة

ترجمة المصطلحات إلى اللغة الإنجليزية:

- 1/ تصادم: collision
- 2/ شحن و تفريغ: Stevedoring
- 3/ نجدة بحرية: Marine aid
- 4/ تأمين الرحلة: Insurance for a voyage
- 5/ مغامرة بحرية: Marine adventure
- 6/ الربان: Captain
- 7/ توقف السفينة عن العمل: Unemployment ship
- 8/ وثيقة الشحن: Bill of lading
- 9/ المياه الإقليمية: Territorial waters

Translation of the Paragraph:

Marine insurance covers the loss or damage of ships, cargo, terminals, and any transport or cargo by which property is transferred, acquired, or held between the points of origin and final destination.

Cargo insurance is a sub-branch of marine insurance, though Marine also includes Onshore and Offshore exposed property, (container terminals, ports, oil platforms, pipelines), Hull, Marine Casualty, and Marine liability.

When goods are transported by mail or courier, shipping insurance is used instead.

الترجمة:

يغطي التأمين البحري خسارة أو ضرر السفن و البضائع و المحطات و أي وسيلة نقل أو بضائع يتم من خلالها نقل الممتلكات أو الحصول عليها أو الاحتفاظ بها بين نقاط المنشأ و الوجهة النهائية.

التأمين على البضائع هو فرع فرعي من التأمين البحري، على الرغم من أن التأمين البحري يشمل أيضا الممتلكات البرية و البحرية المكشوفة (محطات الحاويات و الموانئ و منصات النفط و خطوط الأنابيب)، و هيكل السفينة، و الحوادث البحرية، و المسؤولية البحرية.

عندما يتم نقل البضائع عن طريق البريد أو البريد السريع، يتم استخدام تأمين الشحن بدلا من ذلك.

Lecture Two

Agriculture Insurance

التأمين الزراعي

Legal terms

1/ Farmer : مزارع

2/ Agricultural cooperative : تعاونية فلاحية

3/ Storm: عاصفة

4/ Hurricane: إعصار

5/ Act of God : قوة قاهرة

6/ Crop Burn Insurance : تأمين حروق المحاصيل

7/ Pollution: تلوث

ترجمة المصطلحات إلى اللغة الإنجليزية:

1/ تأمين المسؤولية المدنية للمزارعين: Civil liability Insurance for farmers

2/ التأمين ضد أضرار المياه: Water Damage insurance

3/ تغطية المخاطر الزراعية: Cover agricultural risks

4/ تأمين الآلات الزراعية: Agricultural machinery insurance

Translation of the Paragraph:

Agricultural insurance contract:

It is a process that takes place between the private or public insurance company and the insured who is often the farmer and livestock keeper, as well as the owners of agricultural cooperatives, as the insured company is obligated to provide the due compensation in the event of the insured dangers mentioned in the insurance contract, in exchange for Premiums paid by the insured party upon concluding the contract.

الترجمة:

عقد التأمين الزراعي:

هو عملية تتم بين شركة التأمين الخاصة أو العامة والمؤمن له والذي غالباً ما يكون المزارع ومربي الماشية، وكذلك أصحاب التعاونيات الزراعية، حيث تلتزم الشركة المؤمنة بتقديم التعويض المستحق. في حالة الأخطار المؤمن عليها الواردة في عقد التأمين، مقابل الأقساط التي يدفعها المؤمن له عند إبرام العقد.

Lecture Three

Transportation Insurance

التأمين على النقل

Legal terms

- 1/ Land road: طريق بري
- 2/ Sea routes : طريق بحري
- 3/ Railroad: طريق السكة الحديدية
- 4/ Railways: السكك الحديدية

ترجمة المصطلحات إلى اللغة الإنجليزية:

1/ المخاطر المالية: financial risks

2/ تخزين: Storage

3/ المناولة: Handling

4/ المركبات التجارية: Commercial vehicles

5/ البضائع: The Goods

Translation of the Paragraph:

1/ From English to the Arabic language

Transportation Insurance is a type of insurance cover that protects freight forwarders against risks such as damage during transport.

This insurance cover provides financial protection in case of loss or damage to goods during transport. It is an essential part of any

logistics operation as it mitigates financial risks associated with the movement of goods.

الترجمة:

التأمين على النقل هو نوع من التغطية التأمينية التي تحمي وكلاء الشحن من المخاطر مثل التلف أثناء النقل.

يوفر هذا الغطاء التأميني الحماية المالية في حالة فقدان أو تلف البضائع أثناء النقل. إنها جزء أساسي من أي عملية لوجستية لأنها تخفف من المخاطر المالية المرتبطة بحركة البضائع.

2/ From Arabic to English

يغطي التأمين على النقل جميع أنواع وسائل النقل بما في ذلك الطرق البرية أو البحرية أو الجوية أو السكك الحديدية اعتماداً على طبيعة العمل، وقد يغطي أيضاً البضائع أثناء النقل والتخزين و المناولة.

Translation

Transport insurance covers all types of transport including road, sea, air or rail depending on the nature of the business, and may also cover goods during transport, storage and handling.

Lecture Four

Bank loan Insurance

تأمين القروض البنكية

Legal terms

- 1/ The bank: البنك
- 2/ Bank insurance: التأمين البنكي
- 3/ Credit Risk: مخاطر الائتمان
- 4/ Bank Loan Risks: مخاطر القروض البنكية

ترجمة المصطلحات إلى اللغة الإنجليزية:

1/ بطاقة ائتمان: Credit card

2/ قرض: Loan

3/ عجز تسديد القرض: Loan default

4/ المؤسسات المالية: Financial institutions

Translation of the Paragraph:

1/ From English to the Arabic language

Bank loan insurance is a type of financial product that helps repay the loan in the event of an unexpected event such as job loss, partial or permanent disability, or sudden death.

Loan insurance in these cases helps you avoid default on the loan and also protects the insured's family from the burden of repaying the loan.

الترجمة:

تأمين القروض البنكية هو نوع من المنتجات المالية التي تساعد على سداد القرض في حالة وقوع حدث غير متوقع مثل فقدان الوظيفة أو العجز الجزئي أو الدائم أو الوفاة المفاجئة. يساعدك تأمين القرض في هذه الحالات على تجنب العجز عن سداد القرض و يحمي أيضا عائلة المؤمن من عبء سداد القرض.

2/ From Arabic to English

- 1/ القرض: مبلغ مالي مقترض من البنك أو المؤسسات المالية الأخرى.
- 2/ يعد القرض البنكي أحد أكثر أشكال التمويل شيوعا للمؤسسات الصغيرة و المتوسطة.
- 3/ يمكن أن يكون القرض البنكي قصير الأجل أو طويل الأجل، بالاعتماد على الغرض منه.

Translation

- 1/ Loan: An amount of money borrowed from banks or other financial institutions.
- 2/ Bank loan is one of the most common forms of financing for small and medium enterprises.
- 3/ A bank loan can be short-term or long-term, depending on its purpose.

Lecture Five

Industrial risks insurance

التأمين الأخطار الصناعية

Legal terms

- 1/ Industrial hazards: الأخطار الصناعية
- 2/ Major risks: المخاطر الكبرى
- 3/ Industrial place: المكان الصناعي
- 4/ Natural interactions: التفاعلات الطبيعية
- 5/ Human activities : الأنشطة البشرية

ترجمة المصطلحات إلى اللغة الإنجليزية:

- 1 / البيئة: the environment
- 2 / المنشآت: installations
- 3 / الآلات: machinery
- 4 / المخزون: the stock
- 5 / مواد خام: raw materials

Translation of the Paragraph:

1/ From Arabic to English

التأمين ضد الأخطار الصناعية هو التأمين على المخاطر الكبرى التي يتعرض لها المكان الصناعي نتيجة التفاعلات الطبيعية أو الأنشطة البشرية التي تؤثر على العمال و الممتلكات و التجمعات السكنية القريبة و جمال البيئة المحيطة.

Industrial risks insurance is insurance for major risks to which an industrial place is exposed as a result of natural interactions or human activities that affect workers, property, nearby residential communities, and the beauty of the surrounding environment.

2/ From English to the Arabic language

Industrial risks insurance covers the following:

1/ Loss and/or damage to buildings, installations, machinery, contents, stock, raw materials, unregistered vehicles and the property of Directors and employees

2/ Loss of profits, revenues or rentals and/or increased expenses resulting from damage to insured property

3/ Burglary, theft of money, employee dishonesty, Accidental damage, and glass breakage

الترجمة

يغطي التأمين ضد الأخطار الصناعية ما يلي:

1/ الخسارة و/أو الأضرار التي تلحق بالمباني والمنشآت والآلات والمحتويات والمخزون والمواد الخام والمركبات غير المسجلة وممتلكات المديرين والموظفين.

2/ خسارة الأرباح أو الإيرادات أو الإيجارات و/أو زيادة النفقات الناجمة عن الأضرار التي لحقت بالممتلكات المؤمن عليها.

3/ السطو، سرقة الأموال، خيانة الأمانة للموظفين، الأضرار العرضية وكسر الزجاج.